

SKIL®

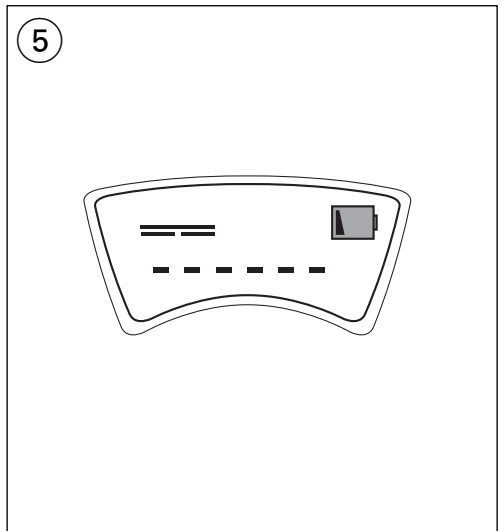
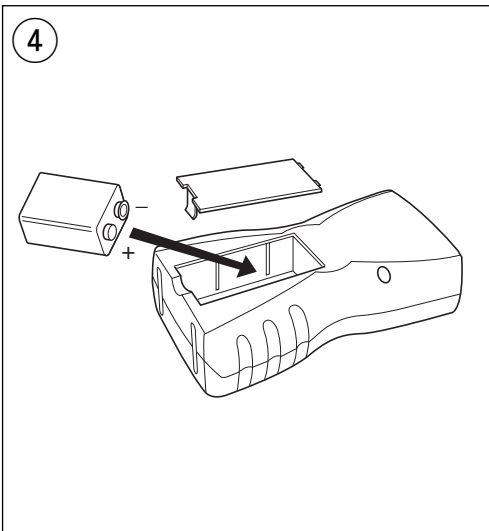
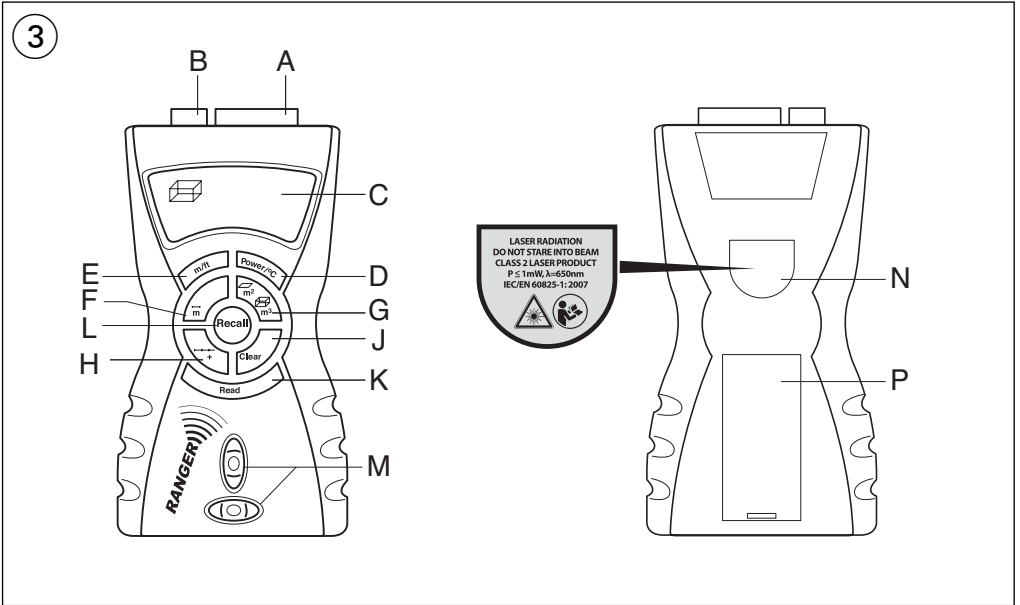
ULTRASONIC MEASURING TOOL 0520 (F0150520 . .)



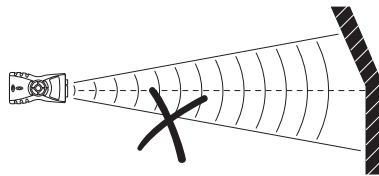
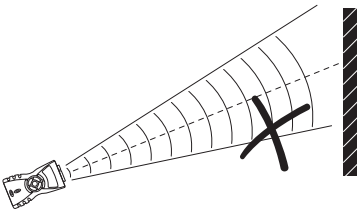
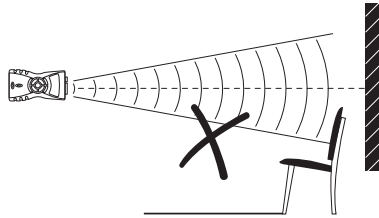
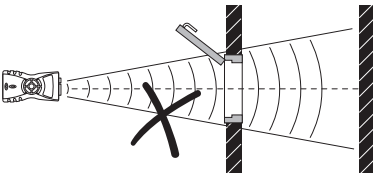
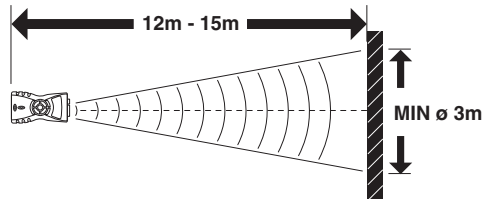
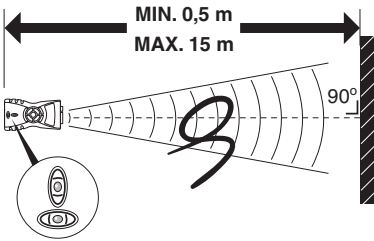
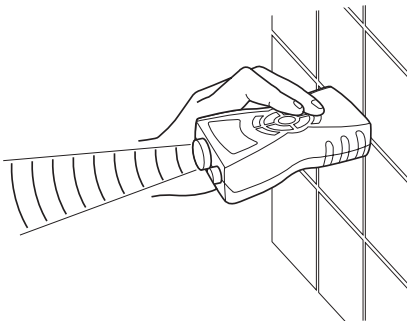
GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	5	RU	ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	38
F	NOTICE ORIGINALE	7	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	40
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	9	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	43
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	11	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	45
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	14	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	47
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	16	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	50
N	ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS	18	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	52
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	20	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	54
E	MANUAL ORIGINAL	22	SLO	IZVIRNA NAVODILA	56
P	MANUAL ORIGINAL	24	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	59
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	26	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	61
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	29	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	63
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	31			
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	33			
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	35			

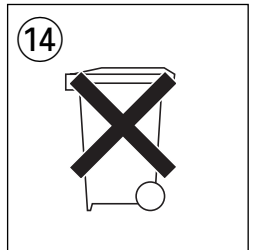
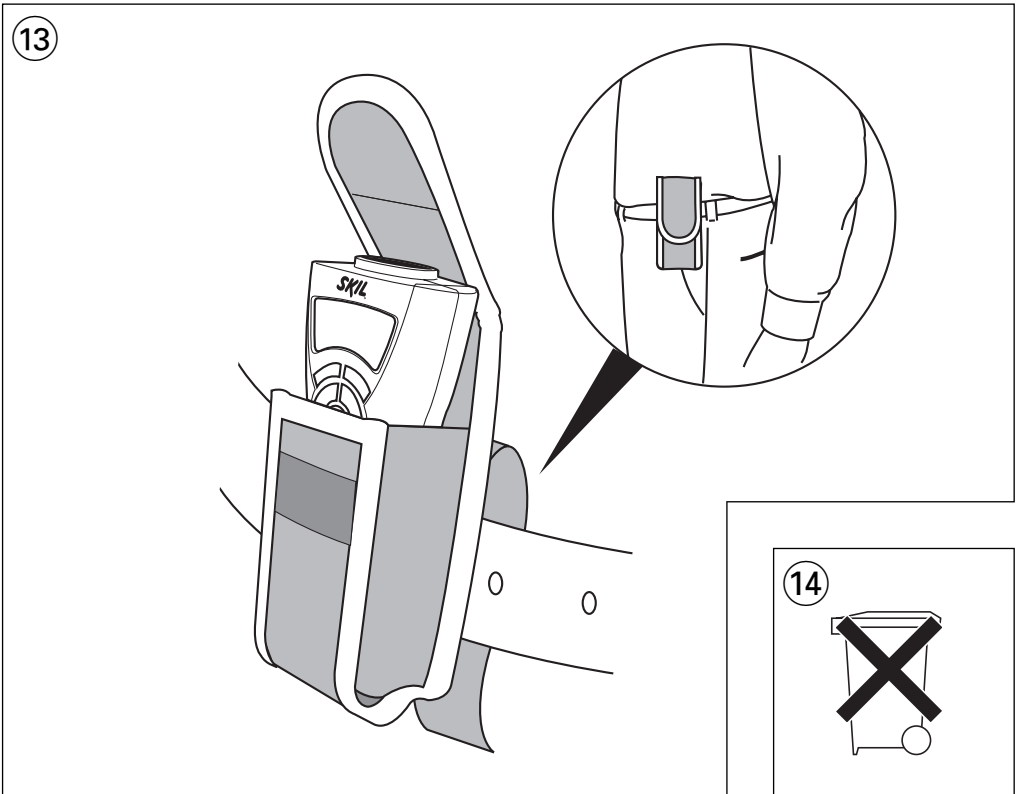
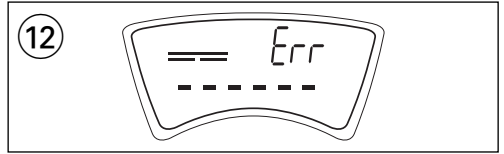
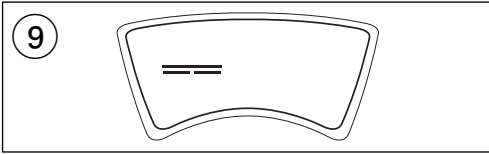
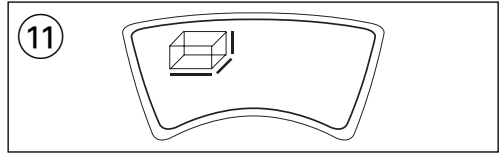
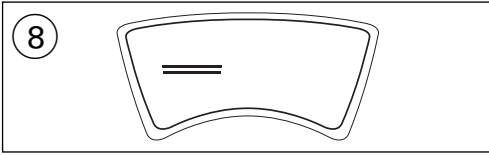
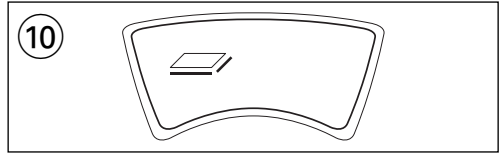
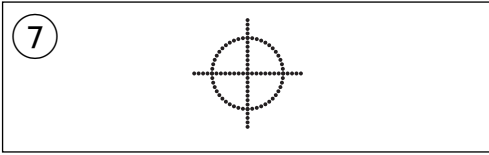
www.skileurope.com





6





- Clean the tool with a damp cloth and mild soap
! **always remove the battery before cleaning the lens**
- Do not disassemble or modify the tool in any way
- Do not attempt to change any part of the laser lens

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- This Skil product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool undismantled together with proof of purchase to your dealer or the nearest Skil service-station (addresses are listed on www.skileurope.com)
- Dispose of the tool by sorting housing and battery for environment-friendly recycling; symbol 14 will remind you of this when the need for disposing occurs

F

Outil de mesure à ultrasons 0520

INTRODUCTION

- Cet outil a été conçu pour mesurer les distances à l'intérieur par ondes ultrasoniques
- **Lorsqu'il est utilisé correctement**, il mesure facilement et avec exactitude les longueurs, les surfaces et les volumes
- Lisez soigneusement ce mode d'emploi ainsi que l'étiquette d'avertissement située sur l'outil avant d'utiliser l'outil ①
- **Prêtez attention aux consignes de sécurité et aux avertissements; sinon, vous risquez d'endommager gravement vos yeux**
- Conservez ce mode d'emploi pour vous y reporter à l'avenir

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Portée de mesure	de 0,5 à 15 m
Angle d'émergence du signal ultrasonique	+/- 5°
Type de laser	650 nm
Catégorie de laser	2
Puissance de sortie maximale	≤ 1 mW
Alimentation	1 pile 6LR61/9 V
Température de fonctionnement optimale	de 0 à 40°C
Poids	0,2 kg
Exactitude	déviations maximale de +/- 0,5% / +/- 1 chiffre

SECURITE

- **Ne projetez pas le rayon laser dans vos yeux (rayonnement laser) ②**
- **Ne dirigez pas le rayon laser vers des personnes ou des animaux**

- Ne placez pas cet outil dans une position où le rayon laser pourrait atteindre l'œil d'une personne, volontairement ou non
- N'utilisez pas d'outils optiques grossissants (loupes, télescopes ou jumelles) pour voir le rayon laser
- Veillez à ne pas enlever l'étiquette d'avertissement de l'outil ni à l'endommager
- N'utilisez pas cet outil en la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière
- N'utilisez pas cet outil en la présence d'enfants
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
- N'utilisez pas cet outil dans un but autre que ceux mentionnés dans ce mode d'emploi

ELEMENTS DE L'OUTIL ③

- A Ouverture ultrasons
- B Ouverture du rayon laser
- C Écran à cristaux liquides
- D Touche marche/arrêt "Power"
- E Touche de conversion mètres/pieds
- F Mode de mesure simple
- G Mode de calcul de surface/volume
- H Mode de mesure multiple
- J Touche d'effacement "Clear"
- K Touche de mesure "Read"
- L Touche de vérification "Recall"
- M Niveaux à bulle
- N Étiquette d'avertissement
- P Couvercle du compartiment de la pile

UTILISATION

- Marche/arrêt
 - allumez l'outil en appuyant sur le bouton "Power"
 - la température ambiante est affichée en °C
 - éteignez l'outil en appuyant à nouveau sur le bouton "Power"
 - l'outil s'éteint automatiquement après 30 secondes d'inactivité
- Installation de la pile ④
 - ! **veillez à ce que l'outil soit hors tension**
 - retirez le couvercle P
 - insérez la pile de 9 V (respectez les polarités)
 - replacez le couvercle P
 - quand le niveau de la pile est bas, le symbole ⑤ s'affiche
 - ! **changez la pile à temps pour éviter les mesures inexactes**
 - si vous n'utilisez pas l'outil pendant une longue période, retirez toujours la pile
- Conversion mètres/pieds
 - par défaut, les mesures sont en mètres/centimètres
 - pour convertir les mètres/centimètres en pieds/pouces, appuyez sur le bouton E ③
 - le réglage sera conservé tant que la pile restera dans l'outil
- Utilisation de l'outil ⑥
 - appuyez sur le bouton "Power"
 - sélectionnez le mode de mesure (bouton F, G ou H)

- placez le bord arrière de l'outil sur le point de départ de la mesure
- ! **orientez l'outil vers la surface cible, à angle droit (utilisez les niveaux à bulle M ③)**
- une "cible" laser ⑦ est projetée sur la surface cible pour indiquer l'endroit où le signal ultrasonique est reflété par l'objet mesuré
- ! **ne projetez pas le rayon laser dans vos yeux**
- ! **ne dirigez pas le rayon laser vers des personnes ou des animaux**
- appuyez sur le bouton "Read"; la distance mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran
- ! **n'oubliez pas que l'outil mesure à partir de sa partie arrière** (la longueur de l'outil est incluse dans le résultat de la mesure)
- Mode d'emploi pour effectuer des mesures exactes ⑥
 - ! **ne déplacez pas l'outil durant la mesure**
 - ! **ne mesurez pas au-delà de la portée de mesure indiquée (0,5 à 15 m)**
 - ! **veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle dans la portée du son conique croissant**
 - les surfaces grandes, dures et plates donnent les résultats les plus précis
 - pour mesurer les surfaces de petite taille, molles ou irrégulières (moquettes, rideaux, papier peint à relief, etc.), placez un morceau de carton devant la surface cible
 - pour mesurer de longues distances (12 à 15 m), utilisez une surface cible d'au moins 3 x 3 m
 - vérifiez qu'aucune autre source d'ultrasons ne se trouve à proximité
 - lorsque vous mesurez à travers l'ouverture d'une porte ou d'une fenêtre, mesurez à partir de deux ou trois positions différentes et comparez les résultats
 - les ondes ultrasoniques ne traversent pas le verre/les fenêtres
 - en cas de changement de température important, laissez l'outil s'adapter à la température ambiante pendant 30 minutes avant de continuer à prendre des mesures
 - les fluctuations de pression atmosphérique et d'humidité, le bruit du vent et d'autres sources de bruit peuvent affecter les mesures
- Mesure simple ⑧
 - appuyez sur le bouton F ③
 - orientez l'outil vers la surface cible
 - appuyez sur le bouton "Read"; la distance mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran
 - la mesure est répétée continuellement jusqu'à ce que le bouton "Read" soit relâché (tic tac audible)
 - chaque nouvelle mesure simple efface la précédente
- Mesure multiple ⑨
 - appuyez sur le bouton H ③
 - orientez l'outil vers la première surface cible
 - appuyez sur le bouton "Read"; la **première** distance mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran
 - orientez l'outil vers la deuxième surface cible
 - appuyez sur le bouton "Read"; la **deuxième** mesure apparaît sur la première ligne de l'écran (un petit chiffre 2 apparaît dans l'angle supérieur droit de l'écran et la somme des deux mesures s'affiche en bas de l'écran)
 - dans le mode de mesure multiple, un nombre maximum de 10 mesures peuvent être ajoutées
 - le petit chiffre situé dans l'angle supérieur droit de l'écran indique le nombre de mesures (1 à 10)
 - appuyez à nouveau sur le bouton H ③ pour effectuer une nouvelle série de mesures multiples
- Mesure de surface ⑩
 - appuyez **une fois** sur le bouton G ③
 - orientez l'outil vers la première surface cible (**largeur**)
 - appuyez sur le bouton "Read"; la longueur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran
 - orientez l'outil vers la deuxième surface cible (**largeur**)
 - appuyez à nouveau sur le bouton "Read"; la largeur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran, tandis que la surface calculée apparaît sur la ligne du bas de l'écran
 - pour effectuer une nouvelle mesure de surface, appuyez **deux fois** sur le bouton G ③
- Mesure de volume ⑪
 - appuyez **deux fois** sur le bouton G ③
 - orientez l'outil vers la première surface cible (**longueur**)
 - appuyez sur le bouton "Read"; la longueur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran
 - orientez l'outil vers la deuxième surface cible (**largeur**)
 - appuyez à nouveau sur le bouton "Read"; la largeur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran, tandis que la surface calculée apparaît sur la ligne du bas de l'écran
 - orientez l'outil vers la troisième surface cible (**hauteur**)
 - appuyez à nouveau sur le bouton "Read"; la hauteur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran, tandis que le volume calculé apparaît sur la ligne du bas de l'écran
 - pour effectuer une nouvelle mesure de volume, appuyez **deux fois** sur le bouton G ③
- Rappel des mesures précédentes

Pour vérifier les mesures précédentes, appuyez sur le bouton "Recall", en commençant par la dernière distance mesurée (10 au maximum)
- Correction d'une mesure multiple
 - appuyez sur le bouton "Recall"; la dernière distance mesurée et le petit chiffre correspondant clignotent
 - appuyez sur le bouton "Recall" le nombre de fois nécessaire pour trouver la mesure à corriger
 - appuyez sur le bouton "Clear"; la mesure est remplacée par un 0 et la somme des valeurs restantes apparaît sur la ligne du bas de l'écran
 - orientez l'outil vers la surface cible pour obtenir une nouvelle mesure

- appuyez sur le bouton "Read"; une nouvelle mesure remplace le 0 et la nouvelle valeur est ajoutée à la somme
- pour continuer à effectuer la mesure multiple, appuyez à nouveau sur le bouton "Read", le petit chiffre passera à l'espace mémoire disponible suivant
- les corrections sont possibles pour les 10 mesures précédentes au maximum
- Correction d'une mesure de surface/volume
 - appuyez sur le bouton "Recall"; la dernière distance mesurée et la ligne de longueur/largeur/hauteur correspondante clignotent
 - appuyez sur "Recall" le nombre de fois nécessaire pour trouver la mesure à corriger
 - appuyez sur le bouton "Clear"; la mesure est remplacée par un 0 et la valeur recalculée apparaît sur la ligne du bas de l'écran
 - orientez l'outil vers la surface cible pour obtenir une nouvelle mesure
 - appuyez sur le bouton "Read"; la nouvelle mesure remplace le 0 et la valeur apparaissant sur la ligne du bas de l'écran est recalculée
 - appuyez sur le bouton "Read" pour continuer à mesurer la surface/volume
- Échec de mesure
 - quand la mesure échoue, le symbole ⑫ s'affiche
 - appuyez sur le bouton "Read" ou remettez l'outil en marche
- Sac de ceinture pratique pour ranger l'outil facilement ⑬

ENTRETIEN

- N'exposez pas cet outil à des vibrations continues ni à des extrêmes de température
- Rangez toujours cet outil à l'intérieur dans son carton/sa mallette de protection
- Protégez l'outil de la poussière, de l'humidité et de la lumière directe du soleil
- Nettoyez l'outil à l'aide d'un tissu humide et d'un détergent doux
- ! **retirez toujours la pile avant de nettoyer l'objectif**
- Ne démontez pas cet outil et ne le modifiez d'aucune façon
- N'essayez pas de modifier des parties de l'objectif du laser

GARANTIE /ENVIRONNEMENT

- Ce produit Skil est garanti conforme aux règlements statutaires/nationaux; les dommages dus à une usage normale, à un chargement excessif ou à une mauvaise utilisation seront exclus de la garantie
- En cas de réclamation, envoyez l'outil non démonté avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de réparation Skil le plus proche (adresse à www.skileurope.com)
- Débarrassez-vous de l'outil de plaques en triant son logement et sa pile en vue du recyclage propice à l'environnement; le symbole ⑭ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

Ultraschall-Entfernungsmesser 0520

Einleitung

- Dieses Gerät ist für die Messung von Entfernungen drinnen anhand von Ultraschallwellen bestimmt
- **Bei bestimmungsgemäßer Verwendung** misst dieses Gerät Längen, Oberflächen und Volumen einfach und präzise
- Lesen Sie die vorliegende Anleitung sowie das Warnhinweisschild auf dem Gerät aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen ①
- **Achten Sie besonders auf die Sicherheits- und Warnhinweise; ihre Nichtbeachtung kann schwere Verletzungen (der Augen) nach sich ziehen**
- Heben Sie diese Anleitung zur zukünftigen Bezugnahme auf

TECHNISCHE ANGABEN

Messbereich	0,5 bis 15 m
Austrittswinkel des Ultraschallsignals	+/- 5°
Lasertyp	650 nm
Laserklasse	2
Maximale Leistungsabgabe	≤ 1 mW
Stromversorgung	1x 6LR61/9 V-Batterie
Optimale Betriebstemperatur	0 bis 40°C
Gewicht	0,2 kg
Genauigkeit	maximale Abweichung bei +/- 0,5% / +/- 1 Stelle

SICHERHEIT

- **Nicht in den Laserstrahl blicken (Laserstrahlung) ②**
- **Den Laserstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten**
- Das Gerät nicht an einer Stelle positionieren, die zur Folge hat, dass irgendjemand absichtlich oder unabsichtlich in den Laserstrahl blickt
- Keine vergrößernden optischen Geräte (z.B. Vergrößerungsgläser, Teleskope oder Ferngläser) zum Betrachten des Laserstrahls benutzen
- Das Warnhinweisschild am Gerät nicht entfernen oder beschädigen
- Das Gerät nicht in der Gegenwart von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben benutzen
- Das Gerät nicht benutzen, wenn sich Kinder in seiner Nähe befinden
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen unter 16 Jahren benutzt werden
- Das Gerät für keinen anderen Zweck als den in dieser Anleitung erwähnten benutzen

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 825-1.

F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 825-1.

D CE KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 825-1.

NL CE CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 825-1.

S CE KONFORMITETS FÖRKLÄRING
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 825-1.

DK CE KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 825-1.

N CE SAMSVARSEKKLÆRING
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard- dokumenter: EN 60 825-1.

FIN CE TÖDISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 825-1.

E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 825-1.

P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 825-1.

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Dichiarando, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 825-1.

H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 825-1.

CZ CE STRVŽIJÍCÍ PROHLÁŠENÍ
Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 825-1.

TR CE STANDARDIZASYON BEYANI
Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 825-1.

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE
Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 825-1.

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 825-1.

UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ ЄС
Ми проголошуємо, на нашу виключну відповідальність, що цей продукт відповідає таким стандартам чи стандартизованим документам: EN 60 825-1.

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 825-1.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
Declăram pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 825-1.

BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 825-1.

SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE
Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 825-1.

HR CE DEKLARACIJA O UDOVOLJAVANJU STANDARDIMA
Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da ovaj proizvod odgovara sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN 60 825-1.

SRB CE DEKLARACIJA O ZADOVOLJAVANJU STANDARDA
Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da ovaj proizvod zadovoljava sledeće standarde ili standardizovane dokumente: EN 60 825-1.

SLO DEKLARACIJA O PRILAGOJENOSTI STANDARDOM CE
Izjavljamo z lastno odgovornostjo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi oz. standardiziranimi dokumenti: EN 60 825-1.

EST CE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Kinnitame ainuvastutajana, et antud toode on vastavuses järgmistele standardidele või normdokumentidega: EN 60 825-1.

LV CE PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM
Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem: EN 60 825-1.

LT CE KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA
Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 825-1.